

# HISTORIA

## HISTORIA

El origen del pueblo de Elciego se pierde en una leyenda que cuenta cómo el pueblo posiblemente tomó el nombre de un ciego que regentaba una posada o venta en el actual asentamiento del municipio. Real o no, hay una serie de fechas claves en la historia de Elciego:

Año 1072. Aparece el primer testimonio escrito en el Cartulario del Monasterio de San Millán de la Cogolla haciendo referencia a "Cieko".

Hasta 1583: Pertenece a Laguardia y se beneficia del Fuero que Sancho IV de Navarra concede a esa localidad.

Año 1583: Felipe II le concede el título de Villa.

Fin del s. XVII y XVIII: Importante desarrollo económico y artístico reflejado en la construcción de los principales edificios: Casas-Palacio barrocas, Ayuntamiento, Ermita de la Virgen de la Plaza, urbanización de la Plaza Mayor....

S. XIX: Cambio en el mundo del vino. Se empieza a producir el vino con visión de futuro. Cambios en la vinificación con personajes como Jean Pineau y el Marqués de Riscal.

En la actualidad Elciego sigue estrechamente ligado al mundo del vino: viticultores, grandes bodegas, bodegas familiares.

*Kondaira batek dio litekeena dela Zieko herriaren izenaren jatorria egotea egungo udalerrian kokatutako ostatu edo benta baten arduraduna zen itsu batean. Egiazkoa ala ez, zenbait data gako daude Ziekoko historian:*

*1072. urtea. San Millán de la Cogollako Monasterioko Kartularioan agertu zen "Cieko"ri erreferentzia egiten dion lehenengo lekukoa.*

*1583. urtera. Guardia herriaren menpe egonik, Nafarroako Antxo IV.ak herriari emandako Foruari etekina ateratzen zion.*

*1583. urtea. Felipe II.ak Herribildu titulua aitortu zion.*

*XVII. aren amaiera eta XVIII.a. Garapen ekonomiko eta artistiko garrantzitsua, herriko eraikin nagusienetan islatutako garapena: etxe-jauregi barrokoak, udaletxea, Plazako Birjinaren ermita, plaza Nagusiaren urbanizazioa...*

*XIX. Mendea. Ardoaren mundua aldatu zen. Etorkizuneko ikuskerarekin hasi zen ardoa ekoizten. Jean Pineauk eta Riscaleko markesak ardoa egiteko prozesuan aldaketak sartu zituzten.*

*Egun, Ziekok harreman estua izaten jarraitzen du ardoaren munduarekin: mahastzainak, upeltegi handiak, upeltegi txikiak.*



# ELCIEGO



## MUNDO DEL VINO

### ARDOAREN MUNDUA

El desarrollo de Elciego ha estado vinculado desde siempre al vino y se puede considerar como epicentro de la evolución al Rioja moderno que tuvo lugar en el s. XIX. Para hacer frente a problemas de producción de aquel momento Diputación Foral de Álava lideró un proyecto junto a unos pocos grandes propietarios de Rioja Alavesa, entre los que estaba el Marqués de Riscal, denominado "El Medoc Alavés" y en él fue clave la figura de Jean Pineau. Este maestro bodeguero introdujo mejoras muy importantes en agricultura, vinificación y comercialización del vino transformando radicalmente la manera de elaborar vino en la zona. Una vez finalizado el proyecto, Jean Pineau continuó en Elciego hasta su muerte ya que su andadura profesional continuó en Bodegas Marqués de Riscal. Actualmente Elciego cuenta con un Barrio de Bodegas bien conservado y un buen número de bodegas, algunas de ellas visitables. Hablar de Elciego es hablar de cultura del vino en estado puro.

*Ziekoko garapena ardoarekin lotuta egon da betidanik, eta herria XIX. Mendean Errioxa modernorako bilakaeraren protagonistatzat har daiteke. Garai hartako ekoizpen-arazoei aurre egiteko, Arabako Foru Aldundiak «El Medoc Alavés» izeneko proiektu berezia gidatu zuen inguruko zenbait jabe handirekin batera, eta horien artean zegoen Marqués de Riscal, eta bertan funtsezkoa izan zen Jean Pineauren figura. Ardogintza-maisurak hobekuntza oso garrantzitsuak sartu zituen nekazaritzan, ardogintzan eta ardoaren merkaturatzean, inguruko ardoa egiteko modua errotik eraldatuz. Proiektua amaitu ondoren, Jean Pineauk Ziekon jarraitu zuen hil zen arte, bere ibilbide profesionala Marqués de Riscal upategian jarraitu baitzuen. Gaur egun, Ziekok ondo kontserbatutako upategien auzoa eta upategi ugari ditu, horietako batzuk bisitatzeko modukoak. Ziekori buruz hitz egitea ardoaren kulturaz bere baitan hitz egitea da.*

# ELCIEGO

TIENES MUCHO QUE VER  
BADAUKAZU ZERIKUSIRIK



## MIRADORES CON VISTAS ESPECTACULARES

IKUSPEGI IKUSGARRIAK DITUZTEN BEGIRATOKIAK

Elciego (451 m.) se encuentra al sur de Rioja Alavesa, la comarca más meridional de Álava. Esta comarca está delimitada por dos importantes accidentes geográficos: al norte, separándonos del resto de Álava, la Sierra Cantabria, que nos protege de la humedad, frío y lluvia del norte y al sur, haciendo de frontera natural con la Comunidad Autónoma de La Rioja, el río Ebro que propicia la entrada de un clima más cálido proveniente del Mediterráneo. La vegetación es de tipo mediterráneo y el clima podría considerarse como continental mediterráneo.

El recorrido Mahasti Artea - Entre Viñas y dentro de este, el Jardín Mediterráneo Xabier de Arizaga, nos permite disfrutar de la flora típica de la localidad y del magnífico paisaje de Elciego y Rioja Alavesa.

*Zieko (451 m) Arabako Errioxaren hegoaldean dago, Arabako eskualderik hegoaldekoenean. Eskualde hori bi elementu geografiko garrantzitsuk mugatzen dute: iparraldean, Arabako gainerako lurraldeetatik bereizita, Kantabria mendilerroa, iparraldeko hezetasun, hotz eta euritik babesten gaituena, eta hegoaldean, Errioxako Autonomia Erkidegoarekin muga naturala eginez, Ebro ibaia, Mediterraneotik datorren klima beroagoa sartzea ahalbidetzen duena. Landaretza mediterranea da eta klima, berriz, kontinental mediterraneotzat har daiteke. Mahasti Artea - Entre Viñas ibilbideak, eta horren barruan Xabier de Arizaga lorategi mediterraneak, herriko flora tipikoak eta Ziekoko eta Arabako Errioxako paisaia bikainak gozatzeko aukera ematen digu.*

ESTOS SENDEROS ESTÁN HECHOS PARA DISFRUTAR DEL PAISAJE Y COMPARTIRLO CON QUIEN SE ACERQUE A RECORRERLOS.

BIDEZIDOR HAUEK PAISAIAZ GOZATZEKO EGINAK DAUDE ETA PAISAIARA HURBILTZEN DENAREKIN PARTEKATZEKO.

TEN EN CUENTA QUE LO QUE TE RODEA ES NUESTRO MEDIO DE VIDA POR LO QUE TE PEDIMOS QUE LO RESPETES.

KONTUAN IZAN INGURATZEN ZAITUENA GURE BIZIBIDEA DELA ETA, BERAZ, ERRESPETATZEKO ESKATZEN DIZUGU.



OFICINA DE TURISMO / **TURISMO BULEGOA**  
Edificio "Casa de los Maestros"

Calle del Norte 26, 01340 Elciego (Álava)  
T: 945 606 632 / info@elciego.es  
[www.elciego.es](http://www.elciego.es)

elciego\_riojaalavesa

Elciego - Rioja Alavesa

@Elciego



Arabako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Álava

**CASAS DEL SIGLO XVI / XVI. MENDEKO ETXEAK**

Estas casas, cuya estructura actual en volumen ha variado bastante, se caracterizan por conservar la entrada con arco de medio punto. En algunas se puede ver un escudo con la cruz de San Andrés, titular de la parroquia, y ligera decoración en ventanas.

*Etxe horien egungo egitura nahiko aldatu izan arren bolumenari dagokionez, beraien ezaugarri nagusia da zirkuluerdiko arkudun sarrera kontserbatzea. Batzuetan, parrokiaren titularra den San Andresen gurutzeta duen armairi bat ikus daiteke, eta leihoetan dekorazio arina.*

**CASAS DEL SIGLO XVIII / XVIII. MENDEKO DINETXEAK**

Estos edificios se construyeron por familias de hidalgos y el material empleado es la piedra arenisca trabajada en sillar. Muchas de estas casas muestran sus fachadas escudadas y tienen interesantes trabajos de madera en aleros y de forja en balcones.

*Eraikin horiek kapare-familiek eraiki zituzten XVIII. mendean, eta harlanduz landutako hareharrria da erabiltako materiala. Jauretxeek fatxadetan armairiak dituzte eta teilatu-hegaletan zurezko tailuak egiteko lan interesgarriak dituzte, baita forjaketa-lan interesgarriak ere, batez ere, Burdinen Etxean.*



**1 Iglesia parroquial de San Andrés / San Andres Eliza parrokiala**

La iglesia fue construida entre los s. XVI y XVIII. En su sorprendente interior aglutina diferentes estilos artísticos que van desde el gótico hasta el neoclásico.

*Eliza XVI. eta XVIII. mendeen artean eraiki zen. Barnealde harrigarrian estilo artistiko ezberdinak biltzen ditu, gotikotik hasi eta neoklasikoraino.*



**2 Edificio F. Gehry. Hotel Marqués de Riscal / F. Gehry eraikina, Marques de Riscal Hotela**

Este innovador y vanguardista edificio alberga el Hotel Marqués de Riscal. Exteriormente emplea piedra, cristal, titanio y acero inoxidable que sirven de envoltura al edificio.

*Eraikin berrizale eta abangoardista honek Marqués de Riscal Hotela hartzen du. Kanpotik, harria, kristala, metalezko elementuak (titanioa eta altzairu herdoilgaitza) erabiltzen ditu, eraikinaren estalki gisa.*



**3 Ermita de la Virgen de la Plaza / Plazako Ama Birjinaren Baseliza**

Iglesia de planta octogonal construida en el s. XVIII en el lugar donde hubo otra iglesia anterior del XIV cuyo único vestigio es la imagen de la Virgen de la Plaza, patrona de Elciego.

*Solairu oktagonaleko eliza da, XVIII. mendean eraikia, XIV. mendeko beste eliza bat egon zen tokian. Eliza zaharraren aztarna bakarra Ziekoko zaindaria den Plazako Ama Birjinaren irudia da.*



**4 Casa palacio Navarrete Ladrón de Guevara "Casa de los Hierros" / Navarrete Ladrón de Guevara Jauretzea "Burdinen Etxea"**

Casa construida a finales del s. XVII. Es muy destacable el trabajo en forja, sobre todo en su balcón en esquina, así como el escudo y el trabajo en los aleros.

*XVII. mendearen amaieran eraikitako etxea. Aipagarria da forjaketan egindako lana, batez ere izkinako balkoian, baita armaria eta teilatu-hegaletan egindako lana ere.*



**5 Casa palacio Ramírez de la Piscina / Ramírez de la Piscina Jauretzea**

Edificio del s. XVIII. Tiene el mejor trabajo de tallado de madera en el alero y destaca su escudo en esquina. En la pared se pueden apreciar los respiraderos de la cueva subterránea.

*XVIII. mendeko eraikina. Ezin hobeto betetzen du eraikin horien tipologia. Teilatu-hegalean zura zizelkatzeko lanik onena du eta izkinako armaria nabarmentzen da. Horman, lurpeko haizuloaren arnaguneak ikus daitezke.*



**6 Casa Zárate Nabar / Zárate Nabar Etxea**

Casa de mediados del s. XVIII. En la fachada principal podemos ver el escudo de la familia y el magnífico mensulón que soporta el balcón central. El portal, en canto rodado, tiene representado el escudo de la familia.

*XVIII. mendearen erdialdeko etxea, familiaren armairiarekin. Erdiko balkoia, mentsula bikain batean bermatuta dago.*



**7 Picota / Picota**

Se trata de un rollo de justicia. Simboliza la constitución de Elciego como villa en 1583. Originalmente estaba situada en la zona más alta del pueblo.

*Justizia-erroilu bat da. 1583an Eltziego hiribildu gisa eratu zela sinbolizatzen du. Jatorrian, herriko gunerik garaienean zegoen.*



**8 Crucero / Kruzeroa**

Cruz sobre un pedestal en el que se perciben imágenes de los evangelistas. Formaba parte de un antiguo Via Crucis.

*Gurutzeta idulki baten gainean, non ebanjelarien irudiak ikusten diren. Gurutze-bide zahar baten parte zen.*



**9 Arco Jean Pineau / Jean Pineau arkua**

Homenaje a este hombre que, intrínsecamente ligado a Elciego, tuvo un peso importante en la evolución del vino Rioja en el siglo XIX.

*Eltziegori berez lotutako gizon honi omenaldia, XIX. mendeko Errioxako ardoaren bilakaeran garrantzi handia izan zuena.*



**10 Mural del vino / Ardoaren horma-irudia**

**11 Escudo de la familia Ruiz de Ubago / Ruiz de Ubago familiaren armaria**  
 Fue una de las familias mas importantes de Elciego desde el s. XVI hasta el s. XIX. / Eltziegoko familia garrantzitsuenetako bat izan zen XVI. mendetik XIX. mendera arte.

**12 Hornacina con la imagen de la Inmaculada Concepción / Sortzez Garbiaren irudia duen horma-hobia**

**13 Casa del s. XVIII / XVIII. mendeko etxea**  
 El balcón principal se sustenta sobre un magnífico mensulón. / Balkoi nagusia, mentsula bikain batean bermatuta dago.

**14 Casa del s. XVIII / XVIII. mendeko etxea**  
 Escudo de los López de Bérrix. / López de Berrizen armairiarekin.

**15 Casa del s. XVIII / XVIII. mendeko etxea**  
 Hornacina con imagen del Sagrado Corazón. / Bihotz Sakratuaren irudia duen horma-hobia.

PLANO RECORRIDOS / IBILBIDEEN PLANOA

**16 Ermita de San Vicente / San Bizente Baseliza**

En esta colina se han encontrado restos (tumbas, pila bautismal, etc.) de un antiguo asentamiento que se fecha en la Baja Edad Media. El edificio actual está muy transformado. / Muino horretan behe Erdi Aroko antzinako kokaleku baten aztarnak aurkitu dira (hilobiak, bataiarria, etab). Gaur egungo eraikina oso eraldatuta dago.

**17 Ermita de San Roque / San Roke Baseliza**

Edificio sencillo del s. XVI muy transformado por el paso del tiempo. Cuenta con una amplia campa. / XVI. mendeko eraikin xumea, denboraren poderioz oso eraldatuta. Zelai handia dauka inguruan.

**18 Puente del Río Ebro / Ebro ibaiaren Zubia**

Segunda mitad del s. XIX. Construido por Ricardo Bellsola, sustituyó a la antigua barcaza que cruzaba el río y conectó los bodegas del centro de Rioja Alavesa con el ferrocarril. / XIX. mendearen bigarren erdiko. Ricardo Bellsolak eraiki zuen, ibaia zeharkatzen zuen gabarra zaharra ordezkatu zuen eta Arabako Errioxako erdialdeko upeltegiak trenbidearekin lotu zituen.

ELCIEGO / PUEBLO Y RECORRIDOS · HERRIA ETA IBILBIDEAK

**i** Oficina de turismo / Turismo bulegoa

**M** Mirador / Behatokia **I** Zona infantil / Haurrentzako tokiak

**P** Parking / Aparkalekua **+ F** Farmacia / Farmazia

**P** Parking autocaravanas / Autokarabanan aparkalekua

— Recorrido "Mahasti Artean - Entre viñas" / "Mahasti Artean - Entre viñas" ibilbidea

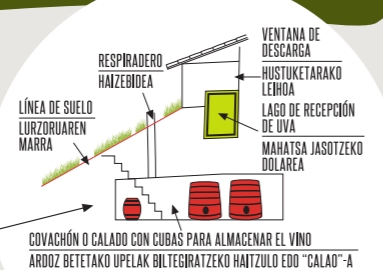
— GR-99 "Camino Natural del Ebro" / GR-99 "Ebroko bide naturala"



**BARRIO DE BODEGAS / UPELTEGI AUZOA**

El barrio de bodegas de Elciego se construyó en la falda de una colina para poder aprovechar el desnivel en la elaboración del vino. Es una zona llena de cuevas subterráneas, sobre todo de los siglos XVII y XVIII.

*Eltziegoko upeltegien auzoa muino baten magalean eraiki zen, ardoaren elaborazioan zegoen desnibela aprobetxatu ahal izateko. Lurpeko kobazuloz betetako eremua da, batez ere XVII. eta XVIII. Mendeetakoak.*



Diseño de las Bodegas tradicionales  
 Betiko upategien diseinua

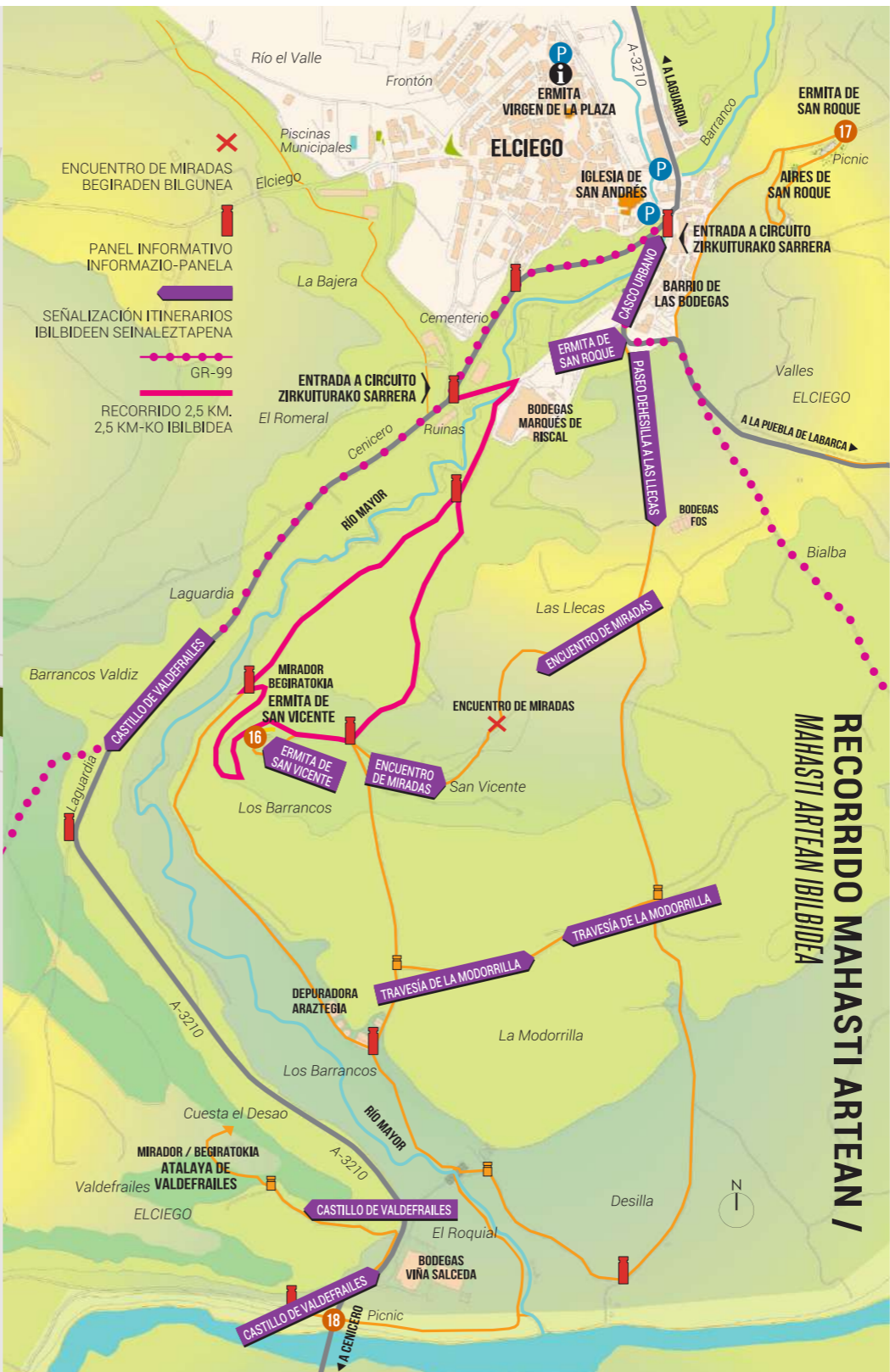
BODEGAS VISITABLES  
 BISITA DAITEZKEEN UPATEGIAK



GASTRONOMÍA  
 GASTRONOMIA



ALOJAMIENTOS  
 OSTATUAK



RECORRIDO MAHASTI ARTEAN / MAHASTI ARTEAN IBILBIDEA